

2509

PROTOCOLO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DEL RIO GRANDE DO SUL Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA (Proc. n°623078.020448/05-48).

La **UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA**, con sede en la Av. 18 de Julio 1824, PISO 1, Montevideo, Uruguay, en este acto representada por el Rector, Rafael Guarga, **UdelaR**, y la **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL**, institución pública federal, vinculada al Ministerio de Educación, inscrita en el CNPJ/MF con el n° 92.969.856/0001-98, con sede en la Av. Paulo Gama 110, en Porto Alegre, RS, Brasil, en este acto representada por el Rector, Profesor José Carlos Ferraz Hennemann, CIL n.º 013.925.570-20, de ahora en adelante denominada **UFRGS**, reconocen y refuerzan los intereses mutuos a través del presente Protocolo de Cooperación, en la forma siguiente

I. OBJETIVOS

El objetivo de este Protocolo de Cooperación es:

- a) promover los intereses de las actividades de enseñanza, extensión e investigación de ambas instituciones; y
- b) desarrollar una amplia y eficaz colaboración científica –académica en temas de interés común.

II. ACTIVIDADES

Para alcanzar estos objetivos, las partes acuerdan en:

- a) promover el intercambio académico, a través de la invitación a investigadores de las instituciones participantes para programas de corta duración;
 - b) recibir a estudiantes de la Universidad y participar en la co-orientación de trabajos de tesis;
 - c) organizar simposios, conferencias y encuentros sobre temas de investigación conjuntos;
 - d) desarrollar programas de investigación conjunta a través de Convenios o Contratos específicos;
 - e) realizar intercambio de informaciones relativas al desarrollo de la enseñanza y de la investigación en cada una de las instituciones;
 - f) determinar por acuerdo mutuo las diferentes áreas de cooperación, tanto como en los términos, condiciones y métodos de implementación de cada proyecto, para ser implementados a través de Convenios o Contratos específicos;
 - g) recibir estudiantes y candidatos de Maestría y Doctorado de la Universidad asociada para períodos prolongados de estudio e investigación, incluyendo cursos curriculares.
- 

III. APOYO FINANCIERO

Todos los participantes del programa de intercambio deberán tener seguro de salud, adquirido en el país de origen, antes de la partida para el país que los recibe.

Ambas instituciones acuerdan en hacer todo lo necesario para obtener de terceros (fundaciones, agencias de becas de estudio y otros donadores) el financiamiento para esta cooperación.

IV. COORDINACIÓN

Cada institución designará un miembro como representante, encargado de este Protocolo de Cooperación. Es tarea de éste actuar como contacto principal para las actividades individuales o de grupo, planear y coordinar todas las actividades en su universidad, tanto como en la Universidad vinculante. Estos representantes deberán reunirse para aprobar las actividades realizadas y discutir ideas para proyectos de cooperación futura.

V. DURACIÓN DEL ACUERDO

Este Protocolo de Cooperación será efectivo a partir de la fecha de su firma y aprobación por ambas Universidades. Esta Cooperación es válida por 5 (cinco) años, pudiendo ser prorrogada y/o alterada mediante la incorporación de Términos. Las partes podrán rescindir y/o disolver el presente con o sin expresión de causa notificando a la otra en forma fehaciente con 90 (noventa) días de antelación, sin perjuicio de las actividades en curso.

VI. FUEROS

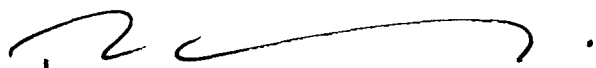
Objeciones eventualmente relacionadas con la ejecución de este instrumento serán resueltas de forma amigable por las partes.

Es, por conformidad del acuerdo, que las partes firman el presente instrumento en 2 (dos) ejemplares de igual tenor y forma, en presencia de los testigos abajo.

Porto Alegre, Brasil, / / .

Montevideo, Uruguay, 28/03/06 .


JOSE CARLOS FERRAZ HENNEMANN,
Rector de la UFRGS


RAFAEL GUARGA,
Rector de la Udelar

Testigos:



2519

PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL E A UNIVERSIDADE DE LA REPUBLICA (Proc. nº 23078.020448/05-48).

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL**, autarquia pública federal, vinculada ao Ministério da Educação, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 92.969.856/0001-98, com sede na Av. Paulo Gama, 110, em Porto Alegre, RS, Brasil, neste ato representada pelo Reitor, Professor José Carlos Ferraz Hennemann, CIC nº 013.925.570-20, e a **UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA**, com sede na Av. 18 de julio, 1824, piso 1, Montevideu, Uruguai, neste ato representada pelo Ritor, Rafael Guarga, **Udelar**, e a doravante denominada **UFRGS**, reconhecem e reforçam interesses mútuos através do presente Protocolo de Cooperação, na forma que segue:

I. OBJETIVOS

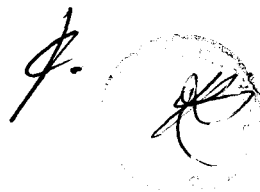
É o objeto deste Protocolo de Cooperação:

- a) promover o interesse nas atividades de ensino, de extensão e de investigação de ambas as instituições; e
- b) desenvolver uma ampla e eficaz colaboração científica-acadêmica em temas de interesse comum.

II. ATIVIDADES

Para atingir estes objetivos, os partícipes concordam em:

- a) promover intercâmbio acadêmico, através de convite a pesquisadores das instituições parceiras para programas de curta duração;
- b) receber estudantes da Universidade e participar da co-orientação de trabalhos de teses;
- c) organizar simpósios, conferências e encontros sobre temas de investigação conjuntos;
- d) desenvolver programas de pesquisa conjunta através de Convênios ou Contratos específicos;
- e) realizar intercâmbio de informações quanto ao desenvolvimento do ensino e da investigação em cada uma das instituições;
- f) determinar por acordo mútuo as diferentes áreas de cooperação, bem como os termos, condições e métodos de implementação de cada projeto, a serem implementados através de Convênios ou Contratos específicos; e
- g) receber estudantes e candidatos a Mestrado e Doutorado da Universidade associada para períodos mais prolongados de estudo e investigação, incluindo cursos eletivos.



III. APOIO FINANCEIRO

Todos os participantes de programa de intercâmbio deverão ter cobertura de seguro de saúde, adquirido no país de origem, antes da partida para o país que o receber.

Ambas as instituições concordam em tudo fazer para obter de terceiros (fundações, agências de bolsas de estudos e outros doadores) o financiamento necessário a esta cooperação.

IV. COORDENAÇÃO

Cada instituição designará um membro, como representante, encarregado deste Protocolo de Cooperação. É tarefa deste agir como contato principal para atividades individuais ou de grupo, planejar e coordenar todas as atividades na sua universidade, bem como na Universidade parceira. Estes representantes deverão reunir-se para avaliar atividades executadas e lançar idéias para projetos de cooperação futura.

V. DURAÇÃO DO ACORDO

Este Protocolo de Cooperação será efetivo a partir da data de sua assinatura e aprovação por ambas as Universidades. Esta Cooperação é válida por 5 (cinco) anos, podendo ser prorrogado e/ou alterado mediante Termo Aditivos. As partes poderão rescindir e/ou dissolver o presente com ou sem expressão de causa, notificando a outra em forma exequível com 90 (noventa) dias de antecedência, sem prejuízo das atividades em andamento.

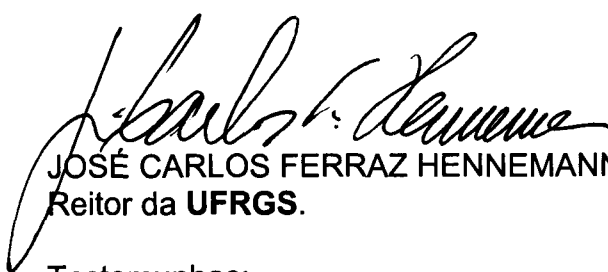
VI. DO FORO

As questões eventualmente oriundas da execução deste instrumento serão resolvidas de forma amigável pelas partes.

E, por estarem de acordo, as partes firmam o presente instrumento em 2 (duas) vias de igual teor e forma, perante as testemunhas abaixo.

Porto Alegre, Brasil, / / .

Montevideu, Uruguai, 28/03/06 .


JOSÉ CARLOS FERRAZ HENNEMANN,
Reitor da UFRGS.


RAFAEL GUARGA,
Reitor da Udelar.

Testemunhas:



